



سورة الليل

Sourate 092 AL-LAYL (LA NUIT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Allāhi Ar-Raḥmāni Ar-Raḥīmi

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ

Wa Al-Layli 'Idhā Yaghshá

1. Par la nuit quand elle enveloppe tout!

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ

Wa An-Nahāri 'Idhā Tajallá

2. Par le jour quand il éclaire!

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

Wa Mā Khalaqa Adh-Dhakara Wa Al-'Unthá

3. Et par ce qu'il a créé, mâle et femelle!

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ

'Inna Sa`yakum Lashattá

4. Vos efforts sont divergents.

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى

Fa'ammā Man 'A`ṭá Wa Attaqá

5. Celui qui donne et craint (Allah)

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى

Wa Ṣaddaqa Bil-Ĥusná

6. et déclare véridique la plus belle récompense

فَسَنِّيئِرُهُ لِيُسْرَى

Fasanuyassiruhu Lilyusrá

7. Nous lui faciliterons la voie au plus grand bonheur.

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى

Wa 'Ammā Man Bakhila Wa Astaghna

8. Et quant à celui qui est avare, se dispense (de l'adoration d'Allah),

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى

Wa Kadhdhaba Bil-Ĥusná

9. et traite de mensonge la plus belle récompense,

فَسَنِّيئِرُهُ لِّلْعُسْرَى

Fasanuyassiruhu Lil`usrá

10. Nous lui faciliterons la voie à la plus grande difficulté,

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى

Wa Mā Yughnī `Anhu Māluhu 'Idhā Taraddá

11. et à rien ne lui serviront ses richesses quand il sera jeté (au Feu).

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى

'Inna `Alaynā Lalhudá

12. C'est à Nous, certes, de guider;

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى

Wa 'Inna Lanā Lal'ākhirata Wa Al-'Ūlá

13. à Nous appartient, certes, la vie dernière et la vie présente.

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى

Fa'andhartukum Nārāan Talažžá

14. Je vous ai donc avertis d'un Feu qui flambe

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى

Lā Yaṣlāhā 'Illā Al-'Ashqá

15. où ne brûlera que le damné,

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى

Al-Ladhī Kadhdhaba Wa Tawallá

16. qui dément et tourne le dos;

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى

Wa Sayujannabuhā Al-'Atqá

17. alors qu'en sera écarté le pieux,

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى

Al-Ladhī Yu'utī Mālahu Yatazakká

18. qui donne ses biens pour se purifier

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى

Wa Mā Li'ḥadin `Indahu Min Ni`matin Tujzá

19. et auprès de qui personne ne profite d'un bienfait intéressé,

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى

'Illā **Ab**tighā'a Wajhi Rabbihi **Al-'A**lá

20. mais seulement pour la recherche de La Face de son Seigneur le Très Haut.

وَلَسَوْفَ يَرْضَى

Wa Lasawfa Yardá

21. Et certes, il sera bientôt satisfait!

